

TU'UN JA KA'AN  
NDA ÑAYIVÍ JA NI IYO ICHI NUU:  
**In yaa COVID**

Megan  
Veith



Dr. Ben  
Danielson

Zyna  
Bakari



Kathleen  
Wilcox

Mulki  
Mohamed



Faaluaina "Lua"  
Pritchard

Lynese  
Cammack

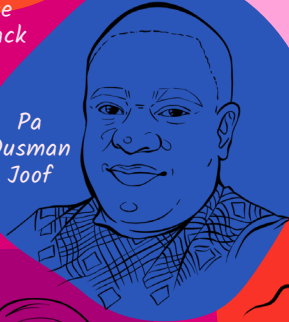
Mohamed  
Bakr

Van  
Kuno

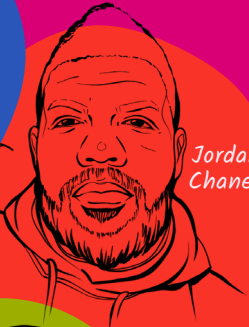


Pa  
Ousman  
Joof

Gloria  
Rodriguez



Jordan  
Chaney



Mayra  
Colazo

Chaune  
Fitzgerald

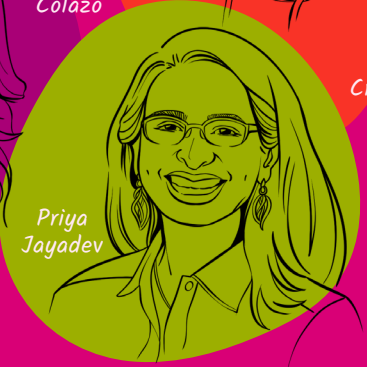
Lin  
Crowley



Todd  
Holloway

Priya  
Jayadev

Kelvin  
Hoang



Vincent  
Perez

JanMarie  
Olmstead





Nda ja jita ichi nuu:  
In Yaa COVID

Tu'un ja ni tee  
Anastacia-Reneé, C. Davida Ingram  
& Fathiya Abdi

Nda ñayiví ñuu ja jani ini ni tee tu'un ya'a

## **TU'UN JA KA'AN**

- vii** Nuu kije'e
- ix** Ñayiví ja ka'vi
- 1** 3 tu'un ja kachi sa nuu maa sa **JORDAN CHANEY**

## **TU'UN JA YOSO NUU TUTU #1 NUKU'UN INI KUE'E PANDEMIA**

- 4** Kije'en sa'a tiñu **VAN KUNO**
- 6** Sona cero **LIN CROWLEY**
- 8** COVID **KELVIN HOANG**
- 9** Nduu kuiti ni sатиñu kua'a sa **GLORIA RODRIGUEZ**
- 10** Estrés, tu'un vijin ji ja kuita **MAYRA COLAZO**
- 11** In lista tu'un ja nuku'un ini yo, ja skani ta'an-yo ji ja yu'u yo **MEGAN VEITH**
- 12** Nde'e ichi yata **TODD HOLLOWAY**
- 14** Ja kuu ini **PRIYA JAYADEV**
- 16** Nasa vii kita'an **ZYNA BAKARI**

## **TU'UN JA YOSO NUU TUTU #2 NDE'E NASA SA'A COVID**

- 20** **LIN CROWLEY**
- 21** **LEENA VO**
- 22** In lista nda tiñu ja ni sa'a ja ni ndoo yo ve'e yo **PRIYA JAYADEV**
- 23** In poema siki respeto **FAALUAINA "LUA" PRITCHARD**
- 24** In kue'e luli ja ni jitenuu nuu ñuyiví **TODD HOLLOWAY**
- 25** Nde'e ja va'a ma'ñu nda  
tundo'o xee kue'e pandemia **ZYNA BAKARI**

## **TU'UN JA YOSO NUU TUTU #3 NAGUÁ NI SA'A NÍ NUU TUNDO'O KUE'E COVID.**

- 28** Haiku COVID **LEENA VO**
- 29** **LIN CROWLEY**
- 30** Tee ja ka'an ñayiví **PA OUSMAN JOOF**
- 32** **MULKI MOHAMED**

**33 FAALUAINA “LUA” PRITCHARD**

**34 PRIYA JAYADEV**

**35 TODD HOLLOWAY**

**TU'UN JA YOSO NUU TUTU #4 A NAANI TU'UN VA'A**  
*SIKI COVOD.*

**38** In poema siki nda tu'un va'a **JORDAN CHANEY**

**39 LIN CROWLEY**

**40** In poema siki nda ja ni jinimani yo mita ni naa COVID **LEENA VO**

**41 MULKI MOHAMED**

**42 ZYNA BAKARI**

**TU'UN JA YOSO NUU TUTU #5 TU'UN SIKI NASA NI JAKOO COVID**  
*JI TIÑU JA NI SA'A*

**46 JORDAN CHANEY**

**47 PRIYA JAYADEV**

**48** Tu'un ja kuu nda ñayiví ja satatan: Yuku ja kuu ko'o

**TU'UN JA YOSO NUU TUTU #6 JA KUU:**  
*JA JANI INI SIKI TU'UN SII INI JI TUNDO'O*

**52 MAYRA COLAZO**

**53 ZYNA BAKARI**

**TU'UN JA YOSO NUU TUTU #7 KA'AN NÍ JÍN TA'AN NÍ**

**56** ka nakueta'vi **FATHIYA ABDI**

**57 NDA ÑAYIVÍ ÑUU JA JANI INI**



## Nuu kije'e

*Folleto ya'a kuni ji sa'a yiñu'un ji nda ñayiví  
ñuu ja ni chindeé nuu kue'e ini ñuu Washington.*

*Tu'un ya'a nakani naguá ni kuu.*

*Suni yoso tu'un siki naguá ni ndo'o ji ni kutu'va  
ñayiví ñuu, nda ve'e skua'a ji ñayiví ja ni tava tu'un siki nasa sa'a.*

*Nakue'ta'vi tuni nuu ndi'i nda ñayiví ñuu ja jani ini siki ja ni  
chindeé de nda ñayiví ñuu ini ñuu Washington.*

*Ja sandi'i tuutu ya'a ndíso sivi nda ñayiví ja ni sa'a tutu ya'a.*





*Ñayiví ja ka'vi,*

*Ndetu sa ja tu'un tutu ya'a kenda nde  
ini anu ní.*

*Ní kuni sa ja jín nda tu'un ya'a nuku'un  
ini ní ja nduu iyo matu'un ní.*

*Kúni sa ja kuni ní naguá jani ini nda  
ñayiví ja yosunuu nuu tiñi ja satatan  
nuu kue'e ya'a.*

*Ya kuu in tu'un ja yiñu'un ji ja kana.*

*Suni kuu tee ní axi nakani ní naguá ni  
ndo'o ní.*



**3 tu'un ja kachi sa nuu  
maa sa**

Kuu ja sía jín sía:  
Kisi sa tikachaa ja yoso nuu alfombra espíritu sa  
espíritu sa de nduu sii ini jín tiñu va'a siki.

***Jordan Chaney***  
**Poeta ja sатиñu nuu cultura**

**Tu'un ja yoso nuu  
tutu n #1  
Nuku'un ini  
pandemia**



## **Kije'en sa'a tiñu**

Kúni sa ja ñama ndi'i COVID  
tu'un yu'u chi ñama tuni kivi nú ni jini ja  
kua'a ñayivi.

ji'i

Yu'u sa de jani in sa ja iyo matu'un sa  
ñama kandava sa  
Nda nta'an sa ji

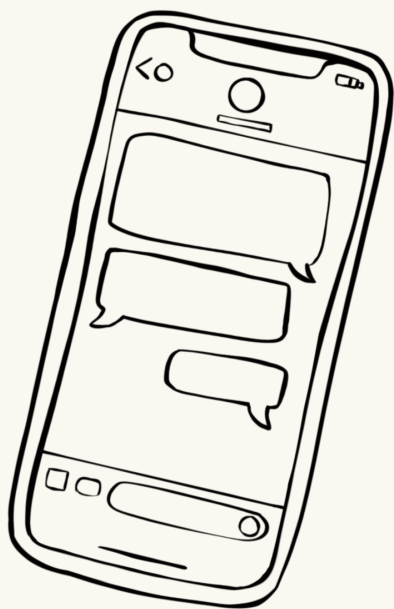
tágua koto sa  
ñuu sa

Ka'an sa jín kua'a sa  
iini nduku sa xu'un ja chuna asa nuu renta  
chiso sa ja kaji nda cliente sa

De jani ini sa ja maa sa kuu ja kuku'u (in)

***Van Kuno***

**Refugee & Immigrant Services NW**



## **Zona cero**

*Ñayivi kuaa ja nde'e*

Na'an sa nasa ni kutu'va sa nda yoo primavera 2020. Tu'un ja na'an sa kuu ja nda maestro "ma ki'in ka de tágua ste'en de, ji ja nda suchí skua'a ma kuu ka ki'in ji skua'a ji Ni ja ma kuu ka ki'in nuu escuela." Escuela ni skutenuu tu'un siki virus".

*Vijin tuni ni kuu kuiya ñukua*

Ñuu Seattle ni kije'e ji jín nda kue'e xinañu'un. Ni jikan de ja kutu'uva sa kuatiñu sa Zoom tágua skua'a sa, de ndi'i sa Ni satiñu nuu Zoom, ma sú nuu escual.

Nduu ni kuu ka ja ki'insa nuu escuela. Ni ka kutu'va sa sa'a sa ndi'i ja jiniñu'un sa vese nduu na chindeé nuu sa. ¡Vijin ni kuu ja kuteku yo! Vese saa nduu ni nuu iyi yo.



## *Ni ja'nu yo*

Ñukua de un jiku'un ini sa ja kánuu kuatiñu yo organizaci6n yo tágua chindeé nda ñayiví ja jiniñu'un ji. ¡Ñukua de ni kije'e ñuu chindeé ta'an ji! Ni natunda'a sa Advocacy sa de ni ndukú sa naguá sa'a sa. Ndi'i nda ñayiví ja ni kivi ji ni kita'an ji jín yo'o. Suni nda ñayiví ja ni kita'an ji jín yo'o nuu tiñu ya'a tágua chindeé yo ñayiví. Nakueta'vi sa siki ja ni kita'an yo jín nda ñayiví ya'a tágua kuu chindeé yo ñuu yo ji ndaká ta'an yo.

## *Nduu kun isa naa ini sa*

Ja ndetetu sa ku ja sa'a ii yo ja ni sa'a yo.  
Kini sa ja va'a kita'an yo tanu ni sa'a yo jín tiñi ya'a. De yu'u sa chi nde'e sa ja ma sÚ sukua kuu mita. Nú nda ñayiví vachi jani ini ji ja jiniñu'un ji mita, de nú nduu jani ini ji naguá sa'a yo tágua koo va'a ka ñuu yo, skuita yo ja kuu kutu'va yo satiñu ka'un yo.

## ***Lin Crowley***

**Asian Pacific Islanders Coalition SPS  
Multicultural Center of the South Sound**

**COVID**

“Naguá kuu”.

Naguá kuu

Sana kuu  
Siki ndi'i

***Kelvin Hoang***  
**Asia Pacific Cultural Center**

## **Nduu kuiti ni satíñu kua'a sa**

In ñayiví jaa ja ni kee  
nuu programa Master of Public Administration (MPA, Ñayí tu'va  
ja satíñu jín ñayiví ñuu) sa  
Ni ndukú sa tiñu ta ñati jinu yoo agosto.

De yoo otubre 2019 ta ncha'a kije'e COVID  
ni ndo'o sa jín naná in tundo'o jín carru sa  
De vjini ni kuu ja nduva'a sa jín ja ndukú sa tiñu

Yoo diciembre 2019 ni ka kana de saán tágua chindeé sa nuu  
Pierce County Department of Emergency Management (PCDEM,  
Departamento nuu kachi nasa satatan ja iyo ini ñuu Pierce)  
Kumi sema ichi yata ka ni nduu jini sa

naguá kuu ja kuu ichi nuu

***Gloria Rodriguez***  
**LatinX Unidos of the South Sound**

## **Estrés, tu'un vijin ji ja kuita**

Ni kuu sa Director Ejecutivo, de ni ndukú sa nda ñayiví ja satíñu, ji ka kutu'va tíñu ja sa'a sa iini ni kije'e COVID. Ni yu'u sa ja kuku'u sa. Nda se'e sa ni chindeé ji sa'an de ni kuni sa koo sa jín nda ji. Ni jiniñu'un ja "koo ndee ini sa". Nasa sa'a dañu ya'a nuu tíñu sa. Nu yí'i se'e sa. Nu escuela nda sesi'i sa.

Ni jiniñu'un ja kani sa vacuna maa sa tágua koto sa nda ji. Ni kuni sa chindeé sa naani ñayiví ja nduu ni kuu kani (ndi'i) ji vacuna maa ji siki ja nduu satíñu va'a yiki kuñu ji.

Na'an sa ja ni jani ini sa ja ñama ya'a kue'e COVID. Ni kuni sa ja koo vachi ni jaku yoo de naa tágua kundee va'a yo. Ñama tuni ni sama COVID. Ni sama nasa satíñu. Ni sama nasa kuni ta'an yo jín ñayiví nuu satíñu yo. Ni sama nasa satíñu maa yo. Ni sama yo nuu satíñu yo. Ni jasi yo nuu yo. Nduu ni je'e ka tu'un ja kivi kua'a ñayiví ini nuu satíñu yo. Ni satíñu jín nda ñayiví ja ndo'o kue'e kayu. Ni je'e tu'un ja nda ñayiví satíñu ji nde ve'e ji.

De ni chu'un ini sa ja sa'a sa chi tíñu maa sa ni kuu. Ni iyo jichi ja ni jani tuni ini sa.

Ni yu'u sa ja ma kuu sa'a sa. Ni jikatu'un sa maa sa: "Nde ni un kuu ja va'a ka Ja sa'a tágua koto ta'an yo nuu COVID tágua sukua nda ñayiví ja iyo discapacitado ji ma kundo'o tuni ka ji tanu ja ndo'o ji.

***Mayra Colazo***

**Central WA Disability Resources**

**In lista tu'un ja nuku'un ini yo, ja skani ta'an-yo ji ja yu'u yo:**

- Ni ka'an sa yokaa jín naña'un sa de nduu ni kuu koo sa jín ñ ata ni ji'i ña
- Ni ka'an sa jín naña'nu sa ja ndiuka iyo va'a minki ña nuu in ventana vidrio
- Ni kee nda video nuu kachi ja ini ñuu Nueva York ka sa'a de yavi jáá nuu kiyu'u ñayivi
- Ni kee nda video nuu kee ja nda hospital ñuu Italia iyo chutú tuni
- Ni ka'an yo jín nda ta'an yo nuu videoconferencia Skype de ni ji'i ji
- Ni sa'a conectar sa jín nda ta'an sa ja iyo ini ñuu Washington.
- Ni ka sa'a sa reunión nuu Skype jín nda ta'an sa.
- Ni yu'u sa ja kuni ka sa nuu tata sa ji nuu naná sa
- Ni yu'u sa chi nii iyo nda ta'an sa ja yika tuni ka ji

***Megan Veith***  
**Building Changes**

## **Nde'e ichi yata**

Tu'unn jani ini sa ni sama de ni kuu tu'un kueka ini. Ni kiti tuni ini sa chi nda tee netiñu ini ñuu EE. UU. Nduu ni kachi va'a de naguá kuu ja kuu ni naguá kuu kuu ja vaji ichi nuu.

Ni xndikoo nda ñayiví ja yika tuni ka ji nuu in kuee'e. Ka ndo'o ji in discapacidad axi nduu satiñu va'a yiki kuñu ji. Ni kuni ndija sa koto sa nda ñayiví. Vese ni iyo vacuna, ni jani tuni ini sa: Crisis Standards of Care (CSC, tu'un siki nasa koto ñayiví nuu in tundo'o xeen) = nasa kani xini un médico. Ja ni'in, ja kuu ka'an jín ta'an, ja sa'a nda prueba, cuarentena, nda vacuna, etc. Ndesaa kuu ki'in ini hospital ji ja yika nuu kututu kua'a ñayiví. Sama virus. Nduu kuu koto nda ñayiví siki ja siín ja kadija ji. Ni je'e vacuna. Ni sa'a nda prueba ja jitotuni.

Ni kun isa ja nda ñayiví ja jani ini ja kue'e pandemia kuu in tu'un tu'un kuni ja kuu in ja ndaa. Ñama tuni ni janu tu'un tu'un. Siki ja siín tuni ni jani ini ñayiví vijin ni kuu ja satiñu va'a ndaká yo tágua ma kutenuu kue'e.

Nda ja ni kachi ja "ki'in sa nuu" ni kiji nuu Partnership for Inclusive Disaster Strategies (PIDS). Ñukua ni sa'a ja ni jaku'un in sa ja yika tuni iyo. Ja ma sú vachi ni in kue'e kuu, chi kánuu ja kuni yo nasa koto yo ma yo, nasa sa'a yo ji nasa kee yo nuu tundo'o. Ni ka ndututu ndikivi nde kivi 28 febrero 2020. ¡Va'a tuni ni kuu ja ni iyo ñayiví ja ni chindeé ta'an sa jín!

***Todd Holloway***  
**Center for Independence**



## **Ja kuu ini**

### **I. Tu'un yu'u ini**

Ja ni ndo'o sa COVID

Ja ni jini sa ja nda ta'an sa ndo'o COVID

Ja iyo ñayiví nuu satíñuu ja YIKA TUNI JI ja kundo'o ji COVID

Ja kuu ñayiví

Ja ma satíñu ka organización sa

Ja ni jenkuíñi nda programa

Ja nduu ni ni'in ka yo xu'un ja jiniñu'un yo

Ja koo jika yo nuu ta'an yo

Siki nasa satíñu jín nda ñayiví ini ñuu ja ja ka neva'a de  
tecnología ji/axi ja kuu kivi de nuu nda programa remoto

### **II. Nduu ni kuka'nu ini naguá sa'a**

**chi síin ni ka'an nda medio de comunicación**

*"Naa virus nú ni kuji'ni kivi"*

*"virus ya'a vachi ni sa'a xeen jín jaku ñayiví"*

*"virus ya'a sa'a tanu virus kajin"*

*"nú kasi yo yu'u yo chindeé ja ma kutenuu kue'e"*

*"nduu chindeé ja kasi yo yu'u yo"*

### **III. Nduu na kandija**

Ja nde'e tuni ni ndo'o ñuu yo nuu kue'e pandemia  
vese tu'va tuni ñayiví.

Chi ni kuu in kue'e ja iyo nuu nii ñuyiví



#### IV. Koo vita ini

Nda yo'o ja kuuyo ñayiví jani ini yo ja teyí tuni ka yo  
Nuu ndi'i ja iyo ini ñuyiví.  
De kunde'e ní nasa ñama ji ji'i yo ni sa'a in virus luli

#### V. Chindeé ta'an

Ni sa'a conectar sa jín ta'an sa: ni ka ndatu'un tuni ka ñayiví  
nuu nda llamada axi nuu nda videochats chi ni kutu'va ji nasa  
koto ji maa ji.  
Nuu satíñu sa, ni kachu'un ini sa ja kuu natu'un sa jín nda ñayiví  
nuu satíñu sa ja nduu kuu kuiti kee da nda de – ni si'a tiñu ja  
sa'a de/ni tetiñu tu'un nde ve'e de, Ni jatiñu nda programa  
virtual, nda yokaa, nda mensaje, facebook, jín inka ka.  
Ni ndukú nasa kuu ja sa'a tágua kuu satíñu jín ka'an jín ñayiví.  
Ma sú ndi'i ñayiví ni kuu ni jatiñu ji ndi'i ndatiñu ya'a, siki  
ñukua ji jiniñu'un ja ka jiku'un ini yo.

#### VI. Tu'un ndee ini

¡MITA ndi'i nda ñayiví ni jiku'un ndiaj ini ji nasa ndo'o nda  
ñayiví ja ndo'o in discapacidad! Kue'e COVID ni ste'e nuu  
nda ñayiví ja nduu ndo'o in discapacidad ja jaku'un ini ji  
naku kanuu tuni ja koo va'a ini yo jín n da ñayiví ja ndo'o in  
discapacida.

***Priya Jayadev***

**Clallam Mosaic:**

**Intellectual & Developmental Disability Services**

## **Nasa vii kita'an**

Ni jini sa nasa kaa ñuuyiví. Neva'a sa in aplicación ja kachi n aita kuu ja nde'e sa nuu yokaa. Ni jika sa nuu ndee sa kua'a tuni hora, ni tava sa foto in inta de ni kutu'va sa nasa nani ita ñukua. Vi'i ka nuu verano 2020, ta ja ni iyo jika George Floyd, Breonna Taylor ji kua'a ka ñayiví nuu inka ñayiví.

Ni sa'a conectar sa jín nda ta'an sa jín nda amigo sa ta luli sa. Ni kusii ini sa nuu Zoom, ni ka ji'i sa café nuu Zoom nda ja ne'en. Ni ka ka'ayu sa ji ni sa'a sa inka tiñu nuu Zoom, ni ndee sa tave'e sa de sachitu sa tutu, purpurina ji nda'a ita nuu piso sa. Ni iyo ka'nu sa, vese ni iyo jika sa, vese nduu ni kuu ka'an jín ta'an sa, ni ka iyo ka'nu sa, ji ni ka nini nuu ta'an sa.

Ni jinita'an kasa jín nda ñayí nuu satíñu sa ta ni satíñu sa vese ni ka iyo jika nuu ta'an sa. Kua'a tuni nda ta'an nuu satíñu sa ni ka sa'a de tiñu jaa nuu ta ncha'a keja'a pandemia, de sukua ni kakutu'va sa nasa ka sa'a tiñu sa vese ka iyo jika sa de ni ka chindeé ta'an sa tágua kee va'a ndi'i tiñu ja ka sa'a sa.

Nda iyo ni chindeé tuni nuu sa. Nkandii suni ni kuu tanu in tatan nuu sa. Nda tiñu luli ñukua ni sa'a ja ni iyo ndee ini s ata vijin ni kuu, ta vijin tuni ni kuu.

**Zyna Bakari**  
**Urban League of Metropolitan Seattle**



**Tu'un ja yoso nuu**

**tutu n #2**

**Nde'e nasa sa'a**

**COVID**



Vese COVID ni jitenuu siki ja kita'an nda ñayiví suni ni ste'en ja:

Kuu yo ñayiví ja kita'an. Ja jiniñu'un ta'an yo.

Vese yu'u yo nuu ja ncha'a kuni yo, chu'un ini yo sa'a yo ja  
kuu sa'a yo tágua chinde'e ta'an yo.

Kánuu ja koo ndee ini yo, de ma kuyuu yo nuu ja nduu  
jini yo.

***Lin Crowley***

**Asian Pacific Islanders Coalition SPS**

**Multicultural Center of the South Sound**

Ni kutu'va sa sa'a conectar sa nuu ke'en nuu, tanu kuu nuu Facetime ji nuu Skype. Ni kutu'va sa nasa kee sa nuu tundo'o. Ni kutu'va sa nasa kutu sa yuku ini ve'e sa. Ni iyo jichi ja in ndeyu va'a ni kuu in ja ni sa'a ndee ini sa. Kue'e COVID ni sa'a ja ni sama ndi'i nuu yo (nde ja ni neñu yo).

***Leena Vo***  
**Asia Pacific Cultural Center**

## **In lista nda tiñu ja ni sa'a ja ni ndoo yo ve'e yo**

1. *Ja ni jaku'un ini yo* ja kánuu tuni ja kundee yo nuu tundo'o pandemia.
2. *Ja ni jaku'un ini yo* ni sama nasa teku sa chi ni jani ini sa ndesaa tiempo kunde'e se'e sa in pantalla. Ta ncha'a kije'e pandemia, ni je'e sa tu'un ja koo ji 1 axi 2 hora nuu in pantalla tágua "kunde'e ji ". De ta ni jakoo pandemia, ndi'i ni sama.
3. *Ja ni jaku'un ini yo* siín tuni kuteku yo: Nduu ni kuu ja ndututu sa tanu ni "ka sa'a" ichi yata: tanu kuu viko cumpleaños, viko ñee, viko tanda'a, nda, conciertos, ji inka ka viko
4. *Ja ni jaku'un ini yo* la importancia de centrarse en el cuidado personal. Jakoo ja vijin kuu ja ja kuniñu'un yo inka ñayivi tágua koo va'a xini yo. Va'a tun ini chindeé ja sa'a sa nda tiñu ja ni sa'a sii ini sa de sukua nduu ni jiko xini sa. Ni chindeé ja ni iyo in tiñi ja ni sa'a sa ndaká kivi. Ni sa'a yoga nda jane'en ji ni jika sa nda jañini. Ni jiku'un ini sa ja kanuu jenkuini sa ja satiñu nuu in hora ja kivi. Ñukua ni sa'a ja ni kuu ni tava sa tiempo tágua koo sa jín se'e sa, de ma sù vachi ni ja kaji sa jín ji chi suni ja kasiki sa jín ji, suni ja kaka sa ji ja ka kunde'e sa in película.

***Priya Jayadev***

**Clallam Mosaic:**

**Intellectual & Developmental Disability Services**



## **In poema siki respeto**

Koo    respeto ka yo.  
Suni nuu nda  
ja nduu kandija

(chi kuu ji)

//político, ja ni'in ini ji ja naa ini//  
Ñayiví va'a.

In ñayiví ja siín jani xini

***Faaluaina "Lua" Pritchard***  
**Asia Pacific Cultural Center**

## **In kue'e luli ja ni jitenuu nuu ñuyiví**

Ni teya'vi tuni ka yo ja tekú yo. Nuú ndi'i nda nivel. In kue'e luli ja ni jitenuu nuu nika'nu ñuyiví. In ja ni nduu kuu kuni nduchi nuu yo ni sa'a ja ni sama ñuyiví vese nda ñayiví nduu ni kuni ji kandija ji. Kue'e COVID suni ni kuni kuteku na'an tanu ndaka yo. De vachi kani ini ní: Na inka ja tekú nuu ñu'un ya'a suni ndo'o ji tanu ni ndo'o yo siki ja ndo'o ji sa'a yo chi ñama sama tiempo sa'a siki ja nduu jito va'a yo ñu'un nuu ndee yo.

***Todd Holloway***  
**Center for Independence**

**Nde'e ja va'a ma'ñu nda  
tundo'o xee kue'e pandemia**

Ni kutu'va sa ja kusii ini sa.

Ta nduu kuu nani'in sa ni in ja va'a tave'e, ni ndikoo sa in ve'e. Nda ita ja ni jani xini sa, ni sa'a ja ni iyo ñanii ini sa.

Ni jini sa ja ñukua kuu chindeé ndija nuu sa.

Ni jini sa naguá kuu ja sa' ja iyo va'a ini sa: ja sa'a sa nagua kuni sa ta kúni sa, ja kani ini sa naguá sa'a sa kivi ñukua, ja kusii ini sa chi iyo ve'e jín ñasi'i sa jín tina sa. Ni kusii ini sa ja ni iyo matu'un sa, chi nduu niini kuni sa ja ka'an sa jín ñayiví, de ni iyo va'a ini sa chi nduu naguá ni sa'a sa.

Ni jini sa ja nú kusii jaku ini sa, ñukua sa'a ja koo ndee ini sa. Ni jani tuni ini sa de ni sa'a ndaa sa naguá jani ini sa.

***Zyna Bakari***  
**Urban League of Metropolitan Seattle**

**Tu'un ja yoso nuu  
tutu n #3**

**Naguá ni sa'a ní  
nuu tundo'o kue'e  
COVID**



Tanu ni ndo'o ndaká ñayiví, t'an ve'e sa suni ni iyo jika nuta'an ji ja siki COVID.

Nduu ni kuu ka ndututu yo. Ni ka katu'va yo ja sa'a conectar yo nuu Facetime. Pandemia ya'a ni sa'a ja ni tiví xini kua'a ñayiví de suni ni ndo'o sa sukua. Suni ni jini sa ja ni ku'u nda ta'an sa ja ni kee positivo ji nuu kue'e COVID-19. Vese xa ja ni nde'e sa nasa sa'a kue'e pandemia ni sa'a ja ni jani ini sa de ni ku'u sa ni sa'a.

### **COVID Haiku**

Ni sama nasa jani ini sa  
Ñama tun ini sama ndi'i  
Ni iyo jichi ja ni nduu ni jini sa  
nasa ni kuu

***Leena Vo***  
**Asia Pacific Cultural Center**

Ja ni sa'a vijin ka kuu ja nduu ni jini san a ñayivi kuu ja  
ni kani vacuna. Ni jiniñu'un ja kasi sa yu'u sa ndikivi.  
(Sa'a ii sa.)

Kua'a tuni ñayivi nduu ni kandija ji ja sa'a tatan xtila.

***Lin Crowley***

**Asian Pacific Islanders Coalition SPS**

**Multicultural Center of the South Sound**

## **Tee ja ka'an ñayiví jín Pa Ousman Joof**

Na'a sa ja ni ja'an sa jín ñayiví nuu Monroe State Fairground, nuu iyo Arlington Airport ja iyo ñati 25, 30, 40 25, 30, 40 minuto ja jika tágua sukua nda ñayiví ñuu yo kuu kutatan ji jín ja chindeé Department of Health (DOH, Ve'e nuu jito ja Sa'a tátan) jín nda organizaci6n tanu kuu All in Washington. Ni ka jinimani sa xu'un nuu nda ñayiví xhi ni yu'u ji ja skuíta ji tiñu ji. Chi vese kumani ji uu axi uni hora tágua kuu ki'in ji [kani vacuna ji] ni kuu in ja ni jani ini ji chi jaku ka xu'un ni'in ji. De ni jiniñu'un ja kani ini sa nasaa xu'un kua'a sa nuu nda ñayiví tágua chunaa ji nuu gasolina ji jín ja kumani nuu xu'un ja ni'in ji nuu tiñu ji. Ni ka ja'a sa nda tarjeta xu'un ja \$50 nuu nda ñayiví de un ka ndukú sa carru de ni kasa'a sa sukua vese ncha'a koo carru nda sa [carru ja kuiso ñayiví ji ja chunaa nuu tiñu ya'a].

Kueka kuu ja kachi yo ja nde ja ni kiji COVID ni xte'en nuu yo ja kanuu ni'in yo xu'un tágua sa'a yo tiñu ya'a ja ni ka kun isa ka sa'a sa nuu nda kuiya ichi yata ja kuu ñayiví... de sukua kuu chindeé nda suchí luli ji nda ñayiví ña'nu. Kivi ñukua, iini ka ndau'un sa, ni iyo tuni tiñu tave'e. Sanaa ni jini ní ja ka'an sa "S'alam" xini nda ñayiví ja ni kindukú nda kaja CrossFit, ja ni ka ja'a sa nuu ndaká semana. De sukua ni kuu ni chindeé sa nda ñayiví. Ni kuu vi'i ka \$75,000. Ni kasa'a sa. Ka'an sa siki ja ni kachindeé sa ji ja ni kachindeé ta'an sa jín ndaká ñayiví ja ni ka satiñu sa jín.



De tu'un yu'u sa ni kuu: Nasa kuu satĩñui yo jín ndi'i ja iyo ja kuu kuetiñu yo. Naguá kuu ni ni naa kue'e COVID. A ndasi oficina ya'a de ndikoo sa chindeé sa nda ñayiví nde ini ve'e sa, nuu nda estacionamiento tanu ni sa'a sa kivi yata. Sanaa kuu in tu'un kanoo tuni, in tu'un kueka ini. A kuu in tu'un kueka ini nuu ñayiví ñuu yo.

Ka sa'a si in tiñu ja kuu tanu 211 nuu ñuu yo. Nduu iyo inka nuu [nda ñayiví] kuu ki'in ji... nuu in ve'e nuu kuu ki'in ji de chindeé ji nuu tundo'o ja ndo'o ji de sukua koto ji maa ji. Núsaa, [siki ja ka chindeé yo ja koo va'a ñayiví ñuu] ka nde'e sa nasa sa'a sa tiñu ya'a. Ñukua ni kuu tu'u yu'u sa, ji suni, nasa sa'a [COVID] jín ñayí ñuu yo. Nduu ni kuka'nu in sa nasaa ni xtiví ñuu yo ji na naa.

***Pa Ousman Joof***  
**WA West African Center**

Nda ta'an ve'e sa vese ni jito ji maa ji nduu ni kandija ji iyo  
kue'e pandemia COVID. Nda tatá sa jín maa sa ni kakuu sa  
ja 6 xinañu'un ja ni ka kani vacuna. Nda ñani sa nduu kuni ji  
nde mita.

***Mulki Mohamed***  
**RuntaNews**

Vijín kuu ja satíñu yo jín nda ñayiví ja nduu kandija nuu tatan ji nuu política, de nduu kandija ja iyo kue'e COVID.

Ja satíñu yo jín nda ñayiví ja sa'a ji ja kuni maa ji, política maa ji, nda ñayiví ja kasiki ndee ji ta'an ji de vachi jani ini ji ja kuu maa ji, de ndee nduu ndi'vi ini ji ja kuu maa ji ni ja kuu inka ñayiví tágua ka koo va'a ji

***Faaluaina "Lua" Pritchard***  
**Centro Cultural de Asia Pacífico**

Kueka ni kuu ja nduu ni kuu ki'in sa kunde'e sa ta'an sa.

***Priya Jayadev***

**Clallam Mosaic:**

**Intellectual & Developmental Disability Services**

Ni iyo jika sa nuu ñayiví ta ni iyo cuarentena sa.  
Vese saa ni jiniñu'un ja chindeé sa nuu satatan ñayiví ñuu yo.

Ni chindeé sa nuu sa'a ndukú un kuu sa'a pruebas, cuarentena,  
vacuna, ji kua'a ka.

Ni kujika sa nuu ta'an ve'e sa nde ni kindoo ndoo sa nuu kue'e.

Na'an sa ja ni jikatu'un sa nuu ji nú jiku'un ini ji naguá kuu ja  
kuu. Ni jini sa ja nduu jini ñayiví nde in kuu tu'un ndaa chi ni  
iyo tuni tu'un tu'un, síin ni ka'an in ñayiví de síin ni ka'an inka  
ji ñukua ni sa' ja nduu ni kita'an tu'un.

***Todd Holloway***  
**Center for Independence**

**Tu'un ja yoso nuu  
tutu #4**

**A naani tu'un va'a  
siki COVID.**



## **In poema siki nda tu'un va'a**

Ni sa'a ja ni sama nda ñayiví  
de ñama tun ini kuu.

Ñukua ni sa'a ja ni jani ini nda ñayiví.  
De ni june janduni nda ñayiví, nuu tanu nduu ni kuu ichi yata.

Ni sa'a ja ni xtuu yo na ñayiví kuu yo.

Nii sama ja jani ini yo.

Ni tee ji in libro ja ni do'o ji de suni ni ka'yu ji  
táguá kuu sa'a ja koo ñanii se'e ji.

Ni kuu in vacuna nuu  
ja nduu sa'a yo nuu  
nda kivi chi yata.

Ni sa'a ja ni jani tuku ini ñayiví.

Kue'e COVID ni sa'a ja ni kita'an ka ñayiví.

Ni sa'a ja vii ka kuu ka ja ka'an jín ta'an ji de ma xdoo ta'an ji  
kuee tuni ka ni ñini de i'ní tuni ka ni iyo.

Ni xte'en nuu yo ja vii kaa ñu'un yo  
vi'i k ata ni kee kandii.

De vese vijin tuni  
ji xeen tuni ni ndo'o  
Nda ja ndee nuu ñu'un, suni ni ndikoo ji nuu ñu'un.

Yaa nuu yaa de tikachaa nuu tikachaa.

Jita sa yaa: "Ma kua'a ro tu'un ja ndasi vie'e. . !"

**Jordan Chaney**  
**Poeta ja satíñu nuu cultura**



Ja vii tuni ni kuu ja ja suni ni iyo ñayiví ja ni kuni ji chindeé ji yo'o, vese ni nduu ni jini ta'an y jín ji kivi ichi yata. Iyo sa nuu iyo ñayiví ja jini kani xini. Kúni yo chu'un ini yo ja kunde'e yo nasa ka ndatu'un yo. Vii tuni ni kuu ja ni kundeé ka'nu yo nuu kue'e COVID Ja ni iyo. Kuu yo ñayiví ja jini kita'an. Kue'e pandemia ni xte'en nuu yo ja kanuu tuni ja ndatu'un yo jín ta'an yo.  
De chu'un ini yo sa'a yo. De chu'un ini yo sa'a yo.

***Lin Crowley***

**Asian Pacific Islanders Coalition SPS  
Centro Multicultural del Sonido Sur**

**In poema siki nda ja ni jinimani yo  
mita ni naa COVID**

Nda ja ni jinimani yo ja va'a ja sa'a ini  
yo Ndaká kivi jika sa mita Teya'avi sa ja  
kita'an s aji ñayivi De ka'an sa jin ta'an  
sa ndaká kivi

***Leena Vo***  
**Asia Pacific Cultural Center**

Siki ja ni sama nasa ndututu yo tanu kuu nuu nda conferencia jin nda feria nuu satiñu, ni chindeé nuu sa ja ma kukueka ini sa vese yindasi sa de ni jinita'an sa jín nda ñayiví ja jani ini tanu jani ini sa.

***Mulki Mohamed***  
**RuntaNews**

Ni kije'e tuku sa ka'vi sa... ni ka'vi tuku sa nda tutu ja ni ka'vi sa ta luli sa, ni ka'vi sa nda novela ji nda poesía... Ni sa'a ja ni jini va'a ka sa maa sachi ni sa'a sa ja ta'an ini sa nde luli sa.

¡Suni ni kije'e sa ni tee tuku sa chi ja iyo 5 kuiya ja xndoo sa! Ni ni'n sa in máquina de escribir de ni tee sa tu'un nuu tutu ndaká jañini tave'e sa iini kaa tina sa nuu je'e sa. Nde'e ja va'a ma'ñu nda tundo'o xee kue'e pandemia.

***Zyna Bakari***  
**Urban League of Metropolitan Seattle**



**Tu'un ja yoso nuu  
tutu #5**

**Tu'un siki nasa ni  
jakoo COVID ji tiñu  
ja nji sa'a**



Kue'e COVID ni ijakoo ta vijin iyo tiempo ji tan duu kita'an va'a ñayiví.

Kue'e COVID ni kuu in ja teyií, in ja nduu ni kuni kuu ñama.

Kachi ñayiví ja COVID sa kundakui ka chi (sama kue'e) ta kündeé ja'ni nda ta'an yo. De sii tuni kaj ini nú nda ñayiví nduu jini ji naguá sa'a ji.

***Jordan Chaney***

**Poeta ja satíñu nuu cultura**



Kue'e COVID ni jakoo KUA'A tuni kuiya ihi yata de sukua ni iyo yu'u, iini nda inka kue'e kaya ji jín kundakuii ji. Kue'e COVID iini sanaa ni ja'un de ni jitenuu nuu niiii ñuyiví kuiya 2019 ji 2020 chi nda ñayiví ni chu'un ji maa ji nuu kue'e. Kue'e COVID ni nachu'un ini yo ja nduu kuu yo "ndi'i ja iyo".

***Priya Jayadev***

**Clallam Mosaic:**

**Intellectual & Developmental Disability Services**

**Tu'un ja kuu nda ñayiví ja satatan: Yuku ja kuu ko'o**  
Iyo nda ita ja va'a ji, ja kuu ji tanu in ñayiví ja jaku'un ini ji nasa  
ndo'o yo. Ya'a yoso jakuu tee yuku ja kuu ko'o ní ñayiví. Naguá  
kuu ja ji'i ní tágua koo va'a ini ní.

### **Ita ja va'a ini**

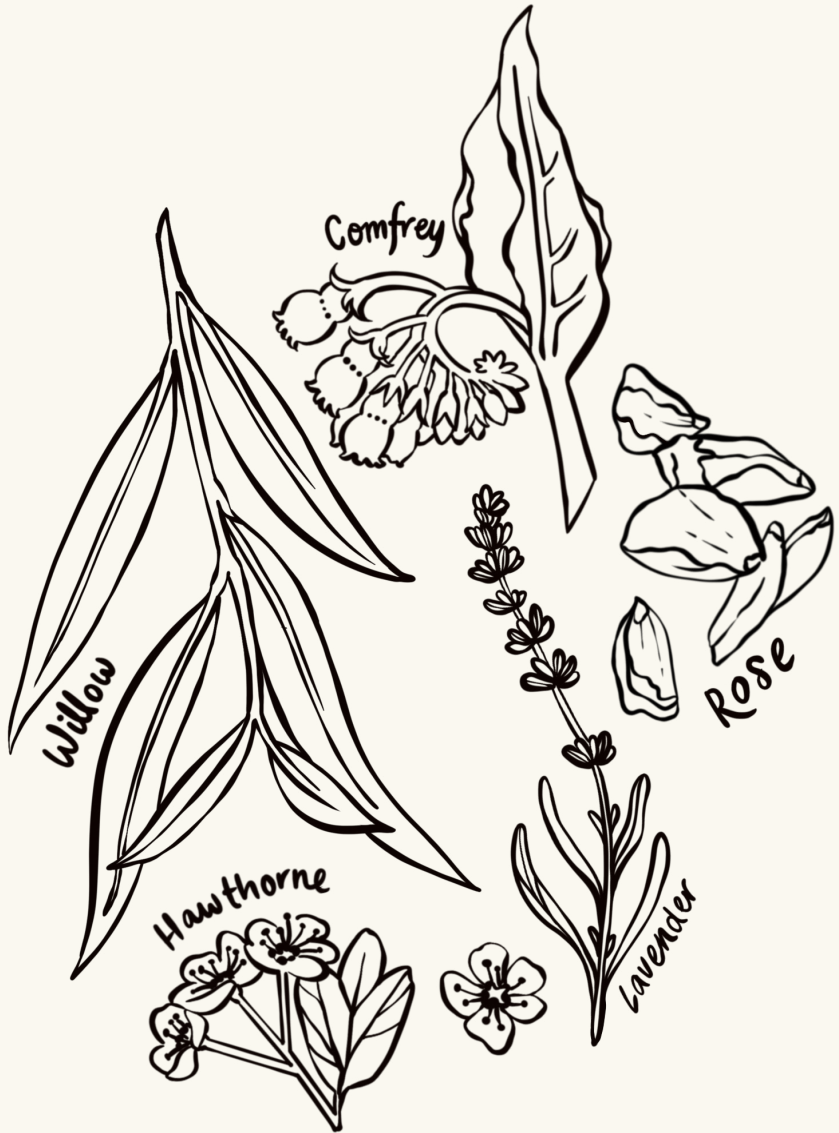
Sauce

Consuelda

Rosa

Hawthorne

Ta jani tuni ini yo va'a ja ko'o yo: Lavanda, Solideo, Menta, Melisa



**Tu'un ja yoso nuu**

**tutu #6**

**Ja kuu:**

**Ja jani ini siki**

**tu'un sii ini ji**

**tundo'o**



Na tiempo níni sa tu'un kueka ini.  
Kenda nde ini anu sa

Ta níni sa tu'un sii ini  
jini sa ja sukua kuu chi  
jaku sii ini sa  
de ñama nuku'un xini sa  
siki in ja ni sa'a sii ini sa  
kivi iachi yata.

***Mayra Colazo***  
**Central WA Disability Resources**

*Nú ni'in ro ja sa'a sii ini ro*

ma kua'a ro tu'un ja naa.

Kandava de nuu yoo de kuan jín tu'un sii ini ro.

Kava nuu ñu'un ita.

*Nú ni ni'in ro jaku tu'un sii ini*

ktanu jika in barcu

de kua'a tu'un ja anu ro chu'un ichí ndo'o.

*Kusii tuni ini ro*

Táguá nú in kivi jiniñu'un ro

kuu nu'un ini ro

ja nda kivi ya'a kuu ja ni sa'a sii ini ro

***Zyna Bakari***

**Urban League of Metropolitan Seattle**





*Ñayiví ja ka'vi,*

*Ndetu sa ja ni ka'vi ní nda tu'un ya'a ja  
ni nakanii nda ñayiví ja ni satíñu nuu  
kue'e de ni kuni ji nakani nasa ni kuu  
ini ji.*

*Naani naguá kuu ja tiín ní, kanuu ja  
ma siía ní.*

*Chi, nasa nuku'un ini yo ndi'i ja  
Ni kuu nuu nda kivi ya'a. Nasa kuni  
nda se'e yo naguá ni kuu.*

*Nú kuni ní tetiñu ní naani nagua ni  
sa'a ní axi kuni ní nakani ní tu'un ndee  
ini ní, tu'un yu'u ini ní axi ja ni jani ini  
ní ja kuu iyo sa ya'a tágua kunini sa.*

## **Ka nakueta'vi**

*Ndetu sa ja ni kusii ini ní ni ka'vi ní nda tu'un ya'a ja ni sa'a ndee ini ndaká sa.*

Ta nda ñayiví ja kuni satíñu inuu ini ni ka satíñu de jín Collaborative, ja ni ka kuni sa kuu ja ndaká yo satíñu inuu ini taguá kuu kundeé yo kee yo nuu kue'e jín vacuna COVID.

Ni jaku'un ini sa ja kánuu ja va'a chindeé ta'an yo. De nduu ni jani ini sa ja Collaborative kaya nuu vi'i ka 680 ñayiví ja ni chindeé ini ñuu WA. Ni ka jinita'an sa nuu Zoom. De kueni kueni ni nda 24 jichi ja ni ka ndututu sa ni chindeé ja ka kun isa nasa satíñu sa tágua koo ini ini yo. Va'a tuni ni satíñu de ni sa'a ja ni iyo uu grupo ja ni satíñu.

Vii tuni ni kuu ja ni kasatíñu sa jín 19 nda ñayiví ñuu ja jani ini, de ni ka kachi ji naguá sa'a yo. Ni jaku'un ini sa ja ndká nda ñayiví ja ndee sivi ichi vee ya'a. Ni chindeé ji ja ni jani ini sa ja chindeé sa ñayiví ñuu yo. Ni ste'en ji nuu sa ja kani xini sa ji ja kusii ini san ú va'a kee tíñu.

Ja ni sa'a nda ñayiví ja yosonuu ni ste'en nuu sa ja, yo'oo ja kuu yo ñuu, kuu kani va'a ini yo tágua ndi'i yo ni'in tatan nú sanaa jiniñu'un yo vese síin síin ñuu yo ji yu'u ka'an yo, de kuu ñunkuun skutenuu yo tu'un tágua ndi'i ñayiví kuni ji.

***Fathiya Abdi***

**Ñayiví ñuu ja chindeé ta'an**



Ja ni chunaa nuu tutu ya'a ni kuu Washington State Department of Health de ni chindeé ta'an jín nda Centers for Disease Control and Prevention (CDC, Ve'e nuu jito ji jekani nda kue'e). Nda tu'un ja ni ka'an nda ñayiví ja ni tee tu'un ya'a nduu yita'an jín ja kuni Washington State Department of Health axi Department of Health and Human Services (HHS; Ve'e nuu jito ja sa'a tatan ji Nuu chindeé ndaká ñayiví), de ni nduu kuni ka'an ja sivi nda nuu xiko, ñayiví xiko axi nda organización yita'an jín ja sa'a Gobierno Estados Unidos.

Chaune Fitzgerald, [Women of Wisdom – TriCities](#)

Dr. Ben Danielson, Ja chindeé ñayiví ñuu

Gloria Rodriguez, [LatinX Unidos of the South Sound](#)

JanMarie Olmstead, [American Indian Health Commission](#)

Jordan Chaney, trabajador cultural, [Poeta](#) ja satíñu nuu cultura

Kathleen Wilcox, [African Americans Reach & Teach Health](#)

Lin Crowley, [Asian Pacific Islanders Coalition](#) SPS ji Multicultural Center of the South Sound

Faaluaína “Lua” Pritchard, [Asia Pacific Cultural Center](#)

Lynese Cammack, Ñayiví ja jito suchpi kuachi

Mayra Colazo, [Central WA Disability Resources](#)

Megan Veith, [Building Changes](#)

Mohamed Bakr, [Muslim Community Network Association](#)

Mulki Mohamed, [RuntaNews](#)

Pa Ousman Joof, [WA West African Center](#)

Priya Jayadev, [Clallam Mosaic: Intellectual & Developmental Disability Services](#)

Todd Holloway, [Center for Independence](#)

Van Kuno, [Refugee & Immigrant Services NW](#)

Vincent Perez, [Equity Institute](#)

Zyna Bakari, [Urban League of Metropolitan Seattle](#)

**Nakueta’vi tuni nuu Kim Crutcher**

**DOH 830-032 May 2024 Mixteco Bajo**

Táguá ní’in ní tutu ya’a tánu jiniñu’un ní, ka’an ní nuu 1-800-525-0127.

Nda ñayiví ja so’o axi ja nduu níni va’a, kuu ka’an ji nuu 711 (Washington Relay) axi tetiñu ji in correo electrónico nuu [civil.rights@doh.wa.gov](mailto:civil.rights@doh.wa.gov).